

PULITORE A VAPORE CON ASPIRAZIONE
SUCTION STEAM CLEANER
AVE-SOL À VAPEUR AVEC ASPIRATION



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi

27



28



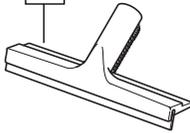
29



30



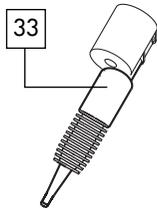
31



32



33

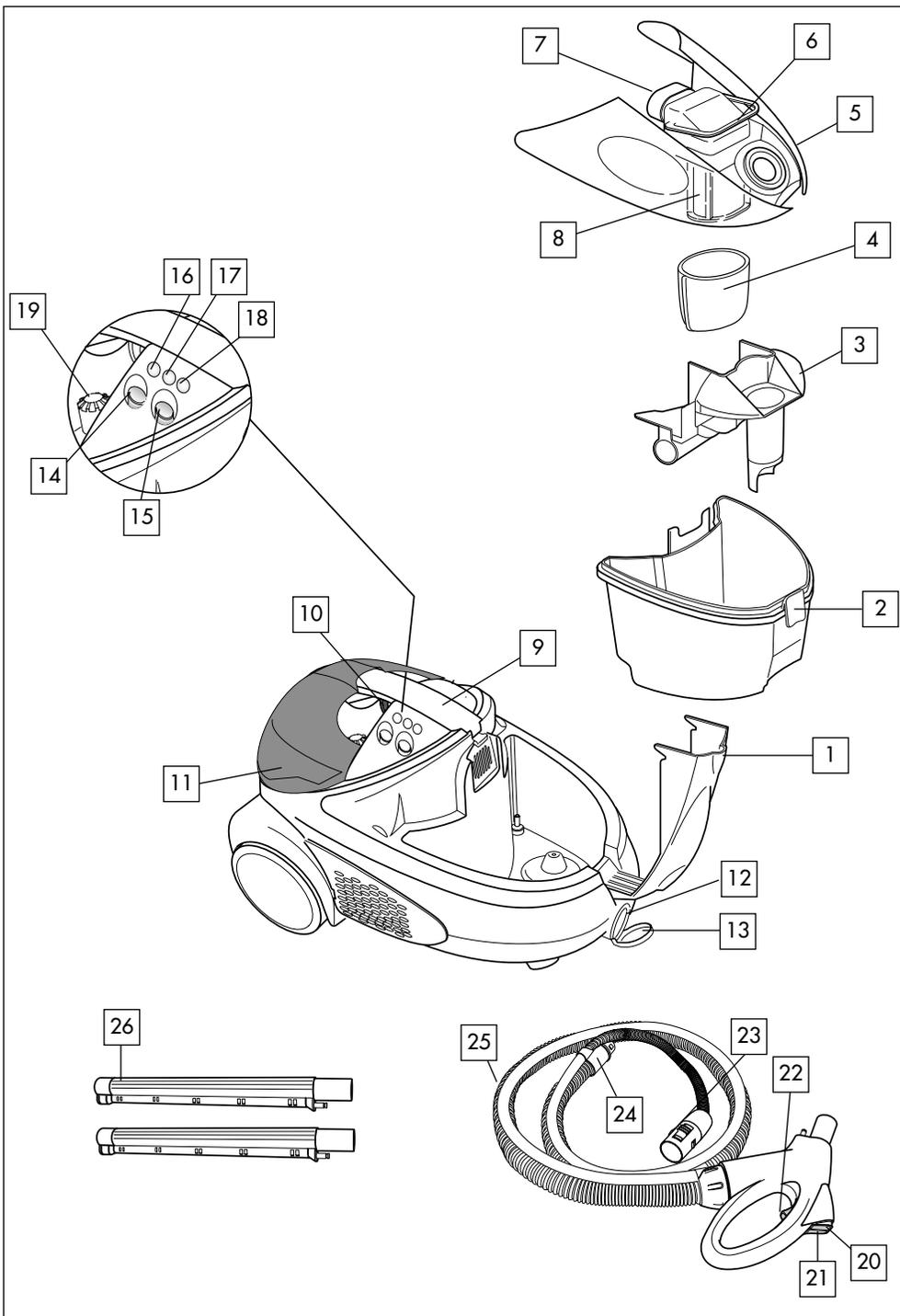


34



35





Gentile Cliente,

ci congratuliamo e La ringraziamo per la fiducia accordataci.

Ogni nostro prodotto deriva da un'accurata progettazione e da meticolosi test tecnici.

Abbiamo preparato questo manuale d'uso per consentirLe di utilizzare al meglio l'apparecchio, apprezzandone a fondo le qualità.

Siamo certi che, seguendo attentamente i suggerimenti che Le daremo, potrà avvalersene per lungo tempo traendone la massima soddisfazione.

Questo apparecchio sfrutta la potenza del vapore come ausilio nelle quotidiane operazioni di pulizia della casa.

Sfruttando la potenza del vapore, contribuirà a ridurre l'inquinamento ambientale derivante dalla dispersione di detergenti chimici.

È studiato per ottenere una maggiore igiene delle superfici domestiche e delle tappezzerie.

Descrizione

1. Coperchio chiusura
2. Tanica raccogli solidi/liquidi estraibile
3. Convogliatore aria/acqua
4. Filtro in poliuretano
5. Coperchio tanica
6. Maniglia per estrazione tanica
7. Filtro aria
8. Galleggiante
9. Maniglia
10. Grilletto apri coperchio anteriore
11. Serbatoio acqua
12. Presa per monotubo
13. Sportellino di sicurezza
14. Tasto alimentazione
15. Tasto accensione caldaia
16. Spia alimentazione
17. Spia accensione caldaia
18. Spia pronto vapore
19. Manopola regolazione vapore (solo per alcuni modelli)
20. Pulsante regolazione aspirazione
21. Pulsante aspirazione ON/OFF
22. Pulsante erogazione vapore
23. Spinotto monotubo
24. Innesto a baionetta
25. Tubo flessibile completo
26. Tubi prolunga rigidi

Accessori in dotazione (diversi a seconda dei modelli)

Aspirazione a secco

27. Spazzola multifunzione
28. Bocchetta a pennello
29. Bocchetta a lancia

Lavaggio ad estrazione e vapore

27. Spazzola multifunzione
30. Bocchetta triangolare piccola
31. Tergivetro
32. Bocchetta a "T" con inserto vapore con spazzolino
33. Lancia
34. Spazzolino setole in linea
35. Spazzolino

Avvertenze

- 1) Leggere attentamente le istruzioni
- 2) L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio del prodotto.
- 3) **Scollegare sempre la spina dalla presa dopo l'uso e prima di procedere ad operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio.**
- 4) Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio.
- 5) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente con una portata minima di 10 A e munita di una messa a terra efficace.
- 6) **Non dirigere mai il getto di vapore verso prese elettriche o apparecchiature contenenti componenti elettriche, come quelle contenute all'interno dei forni: potrebbero danneggiarle.**
- 7) Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio.
- 8) Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente.
- 9) Non passare l'apparecchio sul cavo elettrico, onde evitare di danneggiarne l'isolamento.
- 10) **Per aggiungere acqua, estrarre sempre il serbatoio dall'apparecchio evitando di metterlo sotto il rubinetto.**
- 11) Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali e verso oggetti o superfici non resistenti a tali temperature.
- 12) **Non maneggiare la spina con le mani bagnate.**
- 13) Quando l'apparecchio è in funzione prenderlo dall'apposita maniglia; poiché contiene una caldaia, la sua superficie si riscalda quando viene utilizzato. Le persone affette da particolari patologie di sensibilità al calore devono adoperare particolare cautela nell'utilizzo di questo apparecchio.
- 14) **Accertarsi che l'apparecchio sia sempre in posizione orizzontale quando è in funzione.**
- 15) Non introdurre nessun detergente nella caldaia. Utilizzare esclusivamente acqua fredda.
- 16) **Non lavare l'apparecchio con trielina o con altri solventi. Usare esclusivamente acqua con normali detersivi liquidi.**
- 17) Non chiudere la porta sul cavo, né strofinarlo sugli spigoli. Tenerlo lontano dalle superfici riscaldate.
- 18) Non aspirare liquidi infiammabili.
- 19) Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare l'apparecchio.
- 20) **Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i necessari filtri siano nella loro sede.**
- 21) Non usare mai l'apparecchio senza il filtro in poliuretano infilato nel cestello porta galleggiante.
- 22) Inserire sempre acqua nella tanica prima di utilizzare l'apparecchio come aspirapolvere.
- 23) Fare molta attenzione quando si usa l'apparecchio sulle scale.
- 24) **Tenere lontano l'apparecchio dalla portata dei bambini o di persone non in grado di uti-**

lizzarlo senza controllo.

- 25) Non mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso. Rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato.
- 26) In caso di intervento del limitatore della temperatura di sicurezza, l'apparecchio smette di funzionare. Per rimetterlo in funzione, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.
- 27) Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, ecc.).
- 28) Al riscaldamento e al raffreddamento della caldaia possono associarsi rumori dovuti a normali dilatazioni dell'acciaio inox con cui essa è realizzata.
- 29) Per le riparazioni rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato, ciò allo scopo di mantenere inalterata l'efficacia del vostro apparecchio e per conservare la validità della garanzia. Per le stesse ragioni, si consiglia di usare sempre ricambi originali.
- 30) La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un Centro Assistenza Autorizzato.**

CONSERVATE ACCURATAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

Questo apparecchio è conforme alle norme vigenti in materia di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica.



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

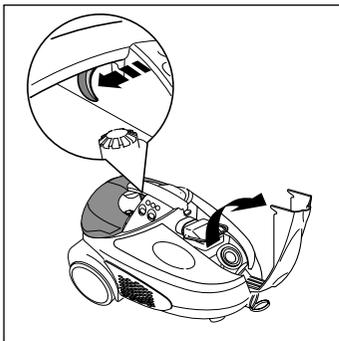
Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

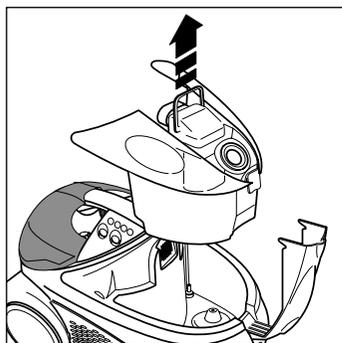
Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

Allestimento dell'apparecchio per uso aspirapolvere e aspiraliquidi

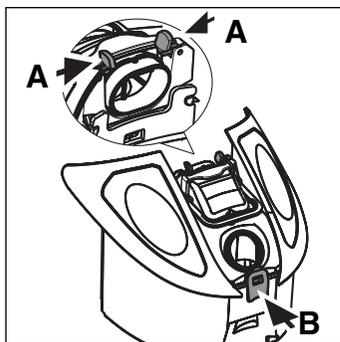
Aprire il coperchio anteriore di chiusura agendo sul grilletto (10) posto sotto la maniglia dell'apparecchio.



Rimuovere il gruppo tanica raccogliliquidi/solidi tenendo premuto il grilletto e sollevando la tanica con l'apposita maniglia per estrazione tanica (6).



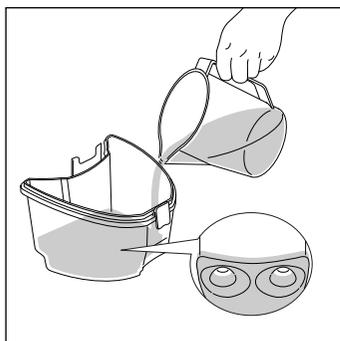
Rimuovere il coperchio tanica con sistema galleggiante. Per la corretta estrazione del coperchio posizionare, premere le leve di sgancio contrassegnate con la lettera **A** e contemporaneamente premere la leva **B**, sulla parte inferiore della stessa, per sganciare il coperchio. Quindi, tenendo sempre premute le due leve **A**, sollevare il coperchio e svuotare la tanica.

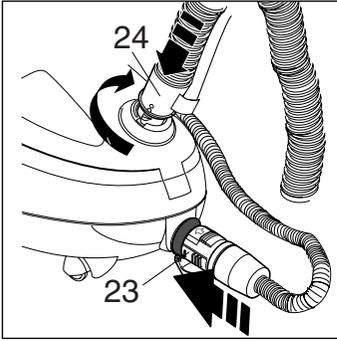


Rimuovere il convogliatore aria/acqua (3) e versare l'acqua nella tanica fino a coprire le due protuberanze situate sulla base della tanica stessa (ca. 800 cc).

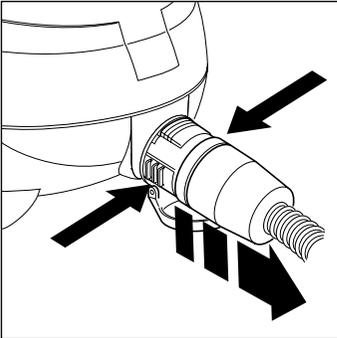
Riposizionare il convogliatore nella propria sede, inserire il coperchio tanica premendolo a fondo fino ad agganciarlo, quindi tenendo premuto il grilletto (10) reinserire la tanica. Richiudere il coperchio di chiusura.

N.B.: Per usare l'apparecchio come aspiraliquidi non è necessario mettere l'acqua all'interno della tanica.

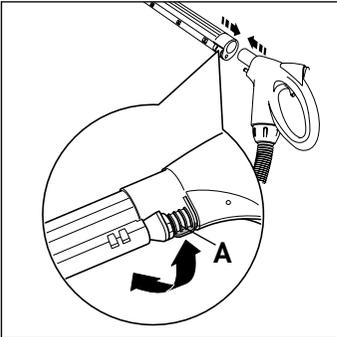




Dotare l'apparecchio del tubo flessibile (25). Inserire l'innesto a baionetta (24) nel foro posto sul coperchio di chiusura (1), premerlo a fondo ruotandolo in senso orario fino a fine corsa. Aprire lo sportellino di sicurezza (13) e inserire lo spinotto (23) nella presa (12) posta nella parte inferiore dell'apparecchio facendo attenzione che la freccia di riferimento disegnata sia rivolta verso l'alto e spingerlo fino a bloccaggio avvenuto.



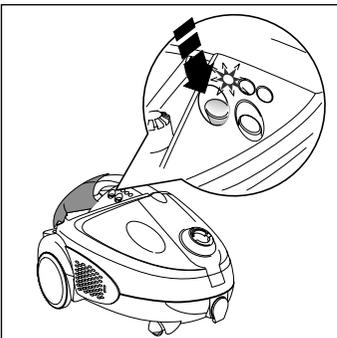
Per sfilarlo premere le alette di bloccaggio laterali e tirare.



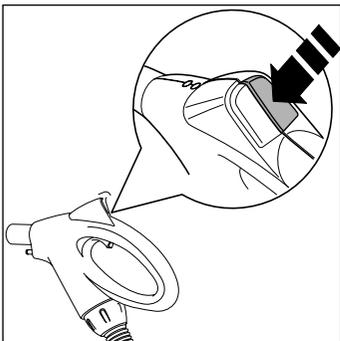
Inserire il tubo di prolunga (26) sull'impugnatura del tubo flessibile facendo attenzione che l'innesto dell'impugnatura sia infilato perfettamente all'innesto del tubo di prolunga, spingendolo bene fino in fondo, quindi **bloccarlo ruotando l'apposito anello di bloccaggio (A)**.

Provare ad estrarre il tubo di prolunga per accertarsi che l'aggancio sia avvenuto perfettamente.

Per inserire il secondo tubo di prolunga o la spazzola, procedere come sopra descritto.

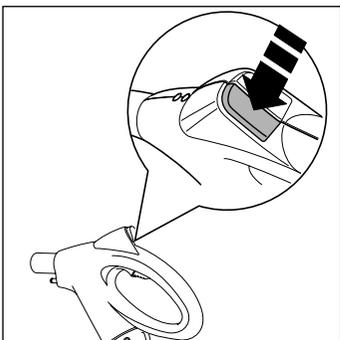


Inserire la spina del cavo elettrico nella presa di corrente, premere il tasto alimentazione (14), si illuminerà la spia (16). A questo punto l'apparecchio è in tensione.



Per attivare la funzione aspirazione premere il pulsante di aspirazione ON/OFF (21) posto sull'impugnatura del tubo flessibile, l'apparecchio raggiungerà la massima potenza di aspirazione. Per disattivare l'aspirazione premere nuovamente il pulsante di aspirazione ON/OFF (21).

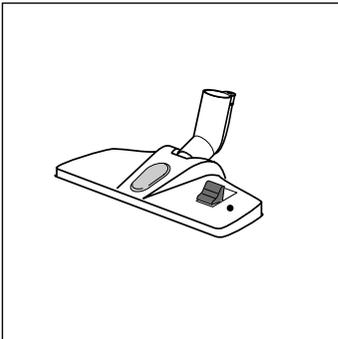
Per diminuire o aumentare la forza aspirante del motore, agire sul pulsante (20) tenendolo premuto fino al raggiungimento della potenza desiderata.



N.B.: Non premere il tasto (15) per alimentare la caldaia quando si usa l'apparecchio solo con la funzione di aspirazione.

Attenzione: nell'aspirazione di liquidi, quando la tanica (2) si sarà riempita di acqua uno speciale dispositivo interromperà l'aspirazione e il motore aumenterà il numero dei giri. A questo punto bisogna spegnere l'apparecchio premendo il tasto (14) alimentazione. Scollegare la spina del cavo di alimentazione e svuotare la tanica. Il dispositivo di cui sopra può intervenire anche quando i filtri (7) e (4) sono esausti, in tal caso rimuoverli e pulirli (vedi cap. "pulizia e manutenzione dell'apparecchio").

Il dispositivo che interrompe l'aspirazione può intervenire anche quando l'apparecchio subisce degli urti violenti. In tal caso spegnere il motore ed attendere qualche secondo prima di riavviare l'apparecchio.

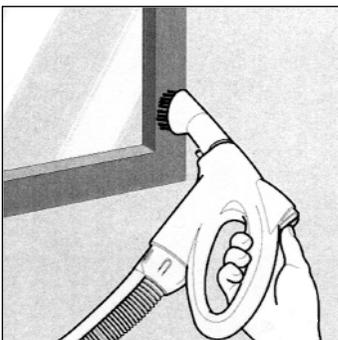


Accessori aspirazione

(la dotazione degli accessori varia a seconda del modello)

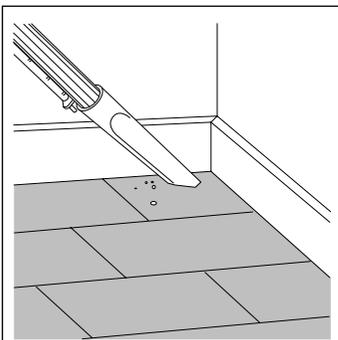
Spazzola multifunzione (27)

Con questa spazzola è possibile aspirare liquidi e polveri.



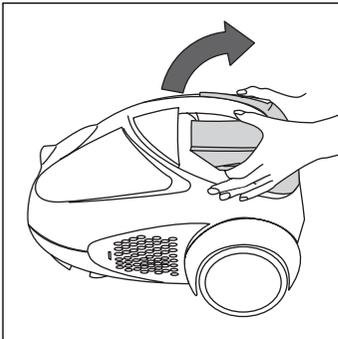
Bocchetta a pennello (28)

Dotata di snodo per facilitare le operazioni di pulizia, è invece adatta per eliminare la polvere da tappezzerie, mobili, libri, tende, cornici e abiti.



Bocchetta a lancia (29)

Si possono raccogliere briciole, polvere e piccoli detriti ed è ideale ovunque ci sia difficoltà di accesso.



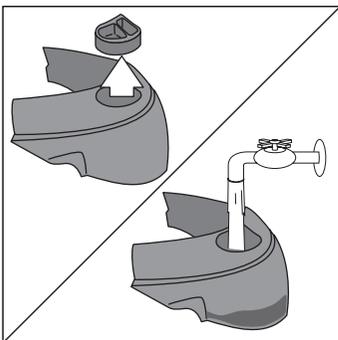
Allestimento dell'apparecchio come pulitore a vapore

Pulitore a vapore ad estrazione

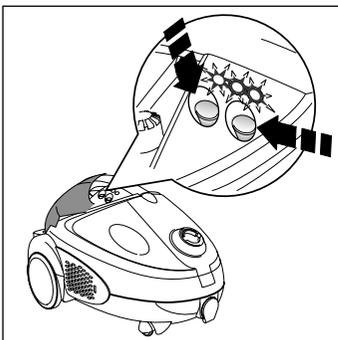
Accertarsi che la spina del cavo di alimentazione sia disinserita dalla presa di corrente domestica.

Estrarre il serbatoio, togliere il tappo e riempire con acqua.

Dotare l'apparecchio del tubo flessibile (25), dei tubi di prolunga (26) e della spazzola (27) seguendo le istruzioni per il montaggio dei tubi e della spazzola riportate nel capitolo 2.

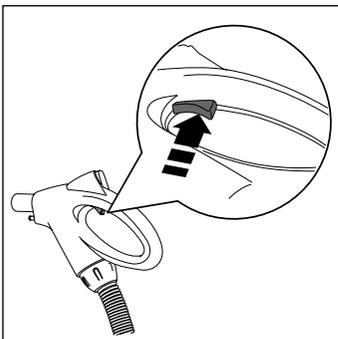


Inserire la spina del cavo elettrico nella presa di corrente. Premere il tasto di alimentazione (14) e alimentazione caldaia (15). A questo punto si illumineranno immediatamente le spie alimentazione (16) e accensione caldaia (17). Quando si spegnerà la spia pronto vapore (18), l'apparecchio sarà pronto per l'uso.



Per **erogare vapore tenere premuto il pulsante (22)** posto sulla parte inferiore dell'impugnatura del tubo flessibile e rilasciarlo quando si desidera interrompere l'erogazione. **Attivare l'aspirazione premendo il pulsante ON/OFF (21)**, in questo modo l'apparecchio lava e aspira contemporaneamente. In caso di macchie persistenti si consiglia dapprima l'erogazione del vapore e in seguito l'aspirazione. (vedi paragrafo "Tecnica del lavaggio ad estrazione", pag. 12).

N.B.: Quando si utilizza per la prima volta, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia.



Ripristino del livello dell'acqua nel serbatoio

Quando l'acqua nel serbatoio arriva a circa 2 cm dal fondo è necessario procedere ad un nuovo riempimento agendo come segue:

- Spegnere la caldaia premendo il tasto alimentazione caldaia ed il tasto alimentazione.
- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Estrarre il serbatoio, togliere il tappo e riempirlo con acqua **fredda**; reinserire quindi il tappo.
- Riposizionare il serbatoio sull'apparecchio assicurandovi che sia ben riposto sulla sua sede.

ATTENZIONE: durante il funzionamento l'apparecchio carica in caldaia l'acqua presente nel serbatoio (caricamento continuo). E' normale sentire il rumore dato dal caricamento che avviene ad intervalli per garantire una costante emissione di vapore; è possibile infatti pulire a vapore in continuo con efficacia e senza perdita di prestazioni.

Tecnica del lavaggio ad estrazione

Qualora inavvertitamente si esaurisca totalmente l'acqua all'interno del serbatoio, si ha a disposizione ancora un'autonomia di vapore di circa 10 minuti a seconda della quantità di vapore impiegato. Se non viene riempito il serbatoio, la pompa vibra e non esce più vapore.

Una volta ripristinata l'acqua all'interno del serbatoio, l'apparecchio funziona come al primo utilizzo. Ossia il pronto vapore si avrà in 3 minuti durante i quali la pompa caricherà acqua in caldaia.

È sconsigliato, una volta terminata l'acqua all'interno del serbatoio, proseguire nella pulizia a vapore lasciando vibrare la pompa. Tale impiego a lungo andare potrebbe compromettere irreparabilmente componenti interni.

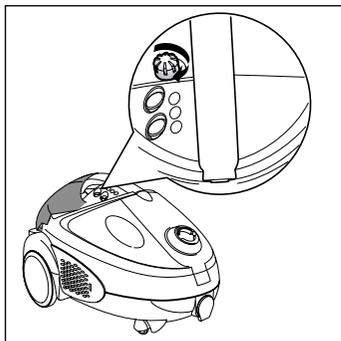
ATTENZIONE : è possibile che sul piano sotto l'apparecchio si trovi dell'acqua causata dalla valvola di scarico da sovrappressione.

Per non avere fuoriuscite d'acqua dal serbatoio durante la movimentazione dell'apparecchio, richiudere sempre il serbatoio col tappo.

Manopola regolazione vapore (19)

(solo per alcuni modelli)

Permette di regolare la quantità di vapore erogato. All'accensione è consigliabile ruotare la manopola nella posizione di massima erogazione del vapore.



La tecnica del lavaggio ad estrazione è la seguente:

- Si spruzza il getto di vapore sulla superficie da trattare agendo sul pulsante di erogazione (22) e contemporaneamente si aspira azionando il pulsante ON/OFF (21).
- Passare più volte sulla superficie da trattare con la sola azione di aspirazione dopo aver fatto rientrare le setole della spazzola premendo il pedale. Le superfici trattate risulteranno quasi completamente asciutte e lo sporco sarà rimosso.

N.B.: la potenza di aspirazione deve essere al massimo.

Pulitore a vapore non aspirato

Per usare l'apparecchio solo come pulitore a vapore eseguire tutte le operazioni come descritto in precedenza senza però mettere in funzione il sistema aspirante; è quindi necessario **non** premere il pulsante (21) di aspirazione.



Accessori per lavaggio ad estrazione e vapore

(la dotazione degli accessori varia a seconda del modello)

Spazzola multifunzione (27)

Per usare la spazzola per lavaggio ad estrazione a vapore sui pavimenti duri far ruotare il pedale facendo fuoriuscire le setole. In questo modo è possibile avere un'azione combinata vapore + spazzola, che permetterà una pulizia più accurata.

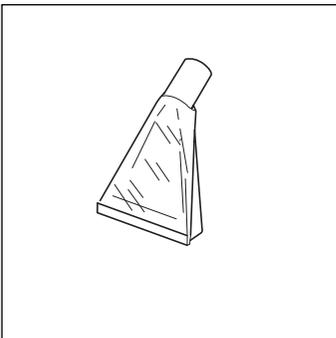
Raccomandazioni: sconsigliato per pavimenti in cotto trattato o pavimenti lucidati a cera e parquet.

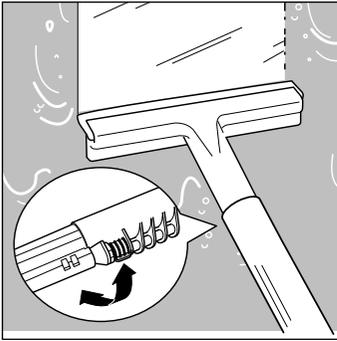
Bocchetta triangolare (30)

Si applica al tubo di prolunga o direttamente all'impugnatura, facendo attenzione che l'innesto sia infilato perfettamente all'innesto dell'impugnatura o del tubo di prolunga, spingendolo bene fino in fondo, quindi **bloccarlo ruotando l'apposito anello di bloccaggio.**

La bocchetta triangolare piccola è indicata per lavare ed aspirare liquidi da tappezzerie, divani, mobili, e rivestimenti tessili verticali.

Per evitare di danneggiare i colori e i tessuti delicati è opportuno fare una prova su una parte nascosta del tappeto o tappezzeria da pulire.



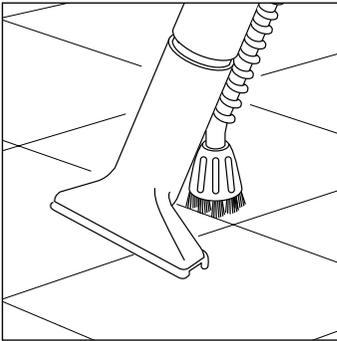


Accessorio tergovetro (31)

L'accessorio tergovetro costituisce un validissimo strumento per la pulizia delle superfici vetrate. Si applica al tubo di prolunga o direttamente all'impugnatura, facendo attenzione che l'innesto sia infilato perfettamente all'innesto dell'impugnatura o del tubo di prolunga, spingendolo bene fino in fondo, quindi **bloccarlo ruotando l'apposito anello di bloccaggio**. Spruzzare il vapore sulla superficie da lavare. Per asciugare, inclinare l'accessorio in modo che la raclette aderisca perfettamente alla superficie da asciugare.

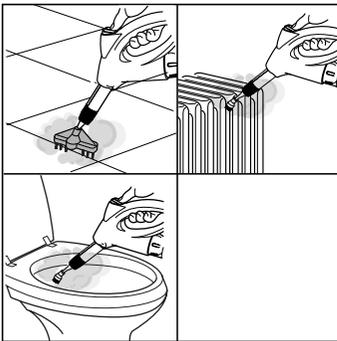
Raccomandazione: in condizioni di bassa temperatura è consigliabile riscaldare prima le finestre con un debole getto di vapore, onde evitare rotture dovute allo sbalzo di temperatura.

Bocchetta con inserto vapore con spazzolino (32)



Si applica al tubo di prolunga o direttamente all'impugnatura, facendo attenzione che l'innesto sia infilato perfettamente all'innesto dell'impugnatura o del tubo di prolunga, spingendolo bene fino in fondo, quindi **bloccarlo ruotando l'apposito anello di bloccaggio**. Lo spazzolino abbinato al vapore, facilita la rimozione dello sporco dalle fughe delle piastrelle, radiatori, sanitari e in qualsiasi punto di difficile accesso.

Lancia (33) + spazzolini (rotondo 35 ed in linea 34)



Dopo aver applicato l'accessorio lancia, applicare uno degli spazzolini in dotazione. Gli spazzolini sono di colore diverso affinché li possiate utilizzare ognuno sempre per lo stesso impiego (es. rosso per il forno, giallo per i sanitari etc.). Lo spazzolino "setole in linea" è particolarmente indicato per la pulizia delle fughe.

Avvertenza: Dopo aver applicato l'accessorio desiderato, per il funzionamento dell'apparecchio, procedere secondo le indicazioni riportate nel libretto istruzioni.

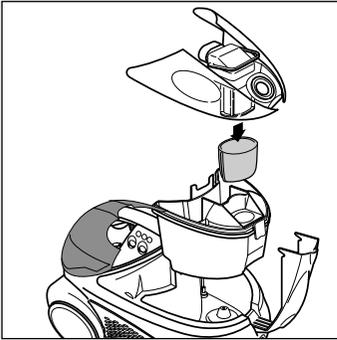
Pulizia e manutenzione dell'apparecchio

Attenzione: Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

Terminato l'uso dell'apparecchio si consiglia, per una maggiore igiene, di risciacquare gli accessori aspirando dell'acqua pulita. In questo modo si puliranno gli accessori e l'interno del tubo flessibile.

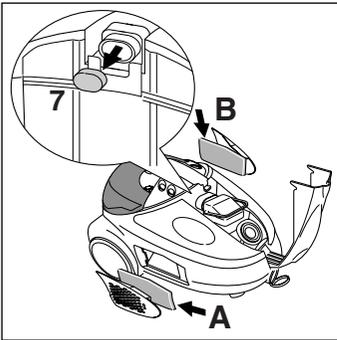
Si raccomanda di svuotare la tanica raccogli-liquidi dopo ogni uso.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, vi consigliamo di svuotare il serbatoio prima di riporlo.



Dopo aver svuotato e risciacquato la tanica è necessario sfilare il filtro in poliuretano per i liquidi, lavarlo con acqua corrente e farlo asciugare.

Il filtro deve essere conservato asciutto per favorirne la durata.

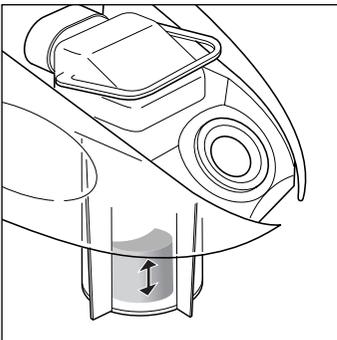


L'aria esausta viene filtrata tramite un **filtro ad alta efficienza (A)** con capacità di trattenimento delle particelle di oltre 3 micron di dimensione. Questo filtro, se sporco, deve essere sostituito.

I filtri **B** e **7**, quando sporchi, possono essere lavati, asciugati e quindi reinseriti.

È importante avere i filtri efficienti in quanto garantiscono il buon funzionamento dell'apparecchio.

I filtri sono reperibili presso i Centri Assistenza autorizzata.



Controllare periodicamente che il galleggiante all'interno del cestello sia libero di muoversi, inoltre controllare che il filtro in poliuretano (4) e il filtro aria (7) siano sempre presenti e ben disposti nelle loro sedi.